

1. ВИПУСКНІ РОБОТИ СЛУХАЧІВ ШКОЛИ ПЕДАГОГІЧНОЇ МАЙСТЕРНОСТІ

Г. И. Андреев

Особенности преподавания курса «Общая хирургия» иностранным студентам третьего курса медицинского факультета

В статье рассматриваются вопросы усовершенствования системы контроля знаний студентов медицинского факультета при изучении курса «Общая хирургия» (кафедра хирургических болезней, оперативной хирургии и топографической анатомии).

Ключевые слова: образование, курс «Общая хирургия», электронный журнал, система оценивания, особенности преподавания иностранным студентам.

Еще двадцать лет назад в Харьковском национальном университете имени В. Н. Каразина многие подумать не могли, что на медицинском факультете может быть более 50 студентов, а сейчас на факультете студентов учится более 3000, среди которых как граждане Украины, так и иностранцы.

Адаптация системы образования для обучения иностранных студентов всегда была актуальна. Проблемы в восприятии новой окружающей среды возникают у студента-иностранца сразу же по приезду в нашу страну.

Первое – это конфликт менталитетов. Мы считаем их одними, они нас – другими, мы ожидаем друг от друга определенной реакции на действия в соответствии с нашим опытом, кругозором – и не получаем такой реакции.

Вторая проблема – конфликт жизненных устоев и традиций. Студенту трудно адаптироваться к новой среде, он привык к совершенно иному режиму и укладу жизни.

Третья проблема – это конфликт систем образования. И эту проблему преподавателям решить необходимо.

Таким образом, очерчивается цель нашего исследования – адаптировать систему образования для иностранных студентов, учитывая особенности их национального менталитета.

В качестве задач исследования нам были интересны результаты внедрения на кафедре экспериментальной системы оценивания знаний студентов, оптимизация работы со студентами путем объективного их оценивания и упрощение ведения кафедральной отчетности.

Объектами исследования были группы студентов, предметом исследования – отчетная документация по оцениванию знаний студентов.

В качестве контрольной группы студентов рассмотрены иностранные студенты 3 курса медицинского факультета, обучающиеся на кафедре хирургических болезней, оперативной хирургии и топографической анатомии (ХХОХТА). Для упрощения исследования мы взяли только один цикл «Общая хирургия», состоящий из 24 дисциплин: именно поэтому на нашей кафедре проблема адаптации системы оценивания стоит так остро – большое количество предметов требуют слаженной работы по каждому из циклов. Общее количество студентов – 544 (32 группы). Количество преподавателей, ответственных за цикл, – 5. Исследование проводилось во всех группах, исключая критерием для группы сравнения были оставшиеся 2500 студентов, посещающие 23 цикла кафедры ХХОХТА (на разных курсах). Все данные обрабатывались нами в стандартном пакете Microsoft Office Excel.

В качестве методов нами использовались возможности пакета интернет-документа Google Docs. Данный интернет-пакет позволяет онлайн производить изменения в документе, видимые для администратора и разрешенных пользователей, а также открывать и закрывать доступ к самому документу, тем самым устанавливая высокий уровень его конфиденциальности.

Иностранные студенты, не имеющие опыта общения с отечественным преподавателем, и преподаватель, не знающий, как именно контактировать с иностранным студентом в условиях общения с ним на английском языке, чаще всего попадают в конфликтную и стрессовую ситуацию, которая может продлиться в течение всего семестра. И вместо того, чтобы нивелировать данную проблему, каким-то образом разрешить ее, преподаватель пытается ввести свою систему оценивания, тем самым обостряя конфликт. Достаточно представить себе, как иностранный англоязычный студент, с учетом своего темперамента, менталитета, базового уровня образованности и степени общего развития, пытается разобраться в особенностях нашей общепринятой системы образования – с вариациями каждого преподавателя; чаще всего студент приходит в тупик, при попытке узнать свою оценку или рейтинг он получает набор непонятных для него цифр, символов или букв, трактуемых преподавателем как должное, но неясных студенту. Изучая другой предмет кафедры, студент натывается на другую разновидность системы оценивания – и порочный круг замыкается.

Для разрешения данной проблемы нами была предложена единая система оценивания, реализованная в интернет-документе Google Docs. Общий вид ее представлен на рис. 1.

Как видно из данного рисунка, есть всего пять клеточек, причем три нижние (№ 1, 2, 3) подлежат заполнению, а № 4, 5 – автоматически заполняются программой. Единицы измерения – баллы (цифры). Рассмотр-

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
3	Group number BA- [redacted]	to be allowed to write final tests you ought to have not less than 70 points								
4	Date	11.02.2014		18.02.2014				25.02.2014		
5	Topic									
6		№4	№5			0				0
7	Авотунде Олуватосин Рейчел	№1	№2	№3						
8										

**Рис. 1. Пример оформления
кафедрального интернет-журнала**

рим все это на примере иностранной англоязычной студентки из Нигерии АВОТУНДЕ ОЛУВАТОСИН РЕЙЧЕЛ.

В клеточке № 1 (графа «В») отображается присутствие студента на занятии (если не пришел на занятие, соответственно, ставится «0», то есть это НБ; если пришел на занятие – «1»).

В клеточке № 2 (графа «С») оценивается наличие/отсутствие письменного домашнего задания (в обычной либо рабочей тетради с печатной основой). Если есть домашнее задание, – ставится «2», если есть, но неполное, не все вопросы написаны либо некорректно/неправильно, – ставится «1», если нет домашнего задания, – ставится, соответственно, «0».

В клеточке № 3 (графа «D») оценивается работа студента на занятии – это может быть написание письменного теста либо совмещение теста с устным опросом. В каждом цикле максимальное количество баллов за занятие может быть разным. В итоге, количество баллов будет колебаться от 12 до 24 – в зависимости от дисциплины.

В клеточках №4 и № 5 не ставится ничего, они проставляются автоматически сами. В клеточке № 4 ставится автоматически сумма за занятие по клеточкам № 1 – № 3, в клеточке № 5 также автоматически прописывается буква, соответствующая данной сумме. Эта буква – ориентир текущей успеваемости, то есть не модуль, а только буква за занятие.

Итак, рассмотрим пример. Студентка АВОТУНДЕ ОЛУВАТОСИН РЕЙЧЕЛ пришла на занятие («1 балл»), сделала домашнее задание («2 балла»), и преподаватель оценил ее работу на занятии в 9 баллов. В клеточке № 4 – автоматически выставлена сумма баллов – «12», в клеточке № 5 уже стоит буква – «А».

В случае если студент не подготовился и на занятии не проявил себя, он все равно получает баллы. Однако в случае повторения данной

ситуации в будущем у него будет довольно низкий рейтинг, что заставит студента учиться усерднее в борьбе за повышение индивидуального рейтинга. С точки зрения ментальности данная система оценивания также несет положительный эффект: ни один отстающий иностранный студент не обвинит преподавателя в том, что тот не поставил ему баллы за занятие (студент ведь пришел, что уже, с его точки зрения, заслуживает уважения).

Мы считаем, что данный подход максимально упрощает переход на единую систему оценивания. Об экспериментальной системе оценивания знаний при преподавании цикла «Общая хирургия» кафедры ХХОХТА позитивно отзываются как сами преподаватели, так и все иностранные студенты. На данный момент система внедрена нами при изучении всех 24 предметов кафедры ХХОХТА, ведется единая систематизированная документация.

Таким образом, выявлены положительные результаты внедрения адаптированной экспериментальной системы оценивания на кафедре хирургических болезней. Наличие объективного оценивания студентов снизило количество конфликтных ситуаций между студентом и преподавателем, оптимизировало учебный процесс.

Литература

1. Mathews L. Google Docs OCR adds support for 29 additional languages [Электронный ресурс] / L. Mathews – Режим доступа : <http://downloadsquad.switched.com/2011/02/28/google-docs-ocr-adds-support-for-29-additional-languages/>
2. Крупин А. В. OCR-системе Google Docs появилась поддержка русского языка [Электронный ресурс] / А. В. Крупин – Режим доступа : <http://www.3dnews.ru/607465/>
3. Пространство для хранения Документов Google (Справка Google Docs) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://s-gb7.by/doki/page/gugl-hranilishe-dokumentov/>
4. Болонский процесс : проблемы и перспективы / Под ред. М. М. Лебедевой. – М. : Оргсервис–2000, 2006.
5. Диалог организационных культур в создании общеевропейского пространства высшего образования : реализация принципов Болонского процесса в международных образовательных программах с участием России / С. В. Луков (руководитель), Б. Н. Гайдин, В. А. Гневашева, К. Н. Кислицын, Э. К. Погорский ; Моск. гуманит. ун-т, Ин-т фундамент. и приклад. исследований ; Междунар. акад. наук, Отд. гуманит. наук русск. секции. – М. : Изд-во Моск. гуманит. ун-та, 2010. – 260 с.
6. Реализация Болонского процесса в странах проекта Tempus (2009/2010). – Брюссель, 2010. – Т. 2.